

**Document de séance n° 6 / 6.3 / 2008  
Vorlage Nr.**

<b>Séance du Conseil de l'Eurodistrict / Sitzung des Euro- distriktrates 6 / 2008</b>	<b>Date de la séance / Sitzungstag 1.07.2008</b>
---	--

**Point n°6.3 de l'ordre du jour / Punkt 6.3 der Tagesordnung**

**Objet / Betreff: Démarche de sensibilisation et de consultation des élus et de la population / Vorgehensweise zur Sensibilisierung und Befragung der gewählten Politiker und der Bevölkerung**

**I. Rapport / Sachverhalt:**

L'Eurodistrict devrait, à terme, constituer une expérience sans précédent d'espace de vie et de collectivité publique transfrontalière.

L'Eurodistrict représente un territoire transfrontalier particulier en Europe, du fait de la présence en son sein de nombreuses institutions européennes, qui font de lui le laboratoire par excellence de la démocratie européenne, et le symbole d'une Europe proche des peuples.

L'Eurodistrict devrait avoir pour objet de simplifier les structures administratives et ne pas superposer une nouvelle strate d'administration.

Sur proposition conjointe des deux Porte-Parole, les membres de l'Eurodistrict souhaitent de développer en commun les équipements et services publics structurants, d'accroître son excellence et son attractivité, de renforcer son identité et sa culture transfrontalière et européenne, de soutenir et développer l'implantation de grandes entreprises, d'institutions et d'organisations internationales sur son territoire.

Pour ce faire, l'Eurodistrict devrait être doté de certaines compétences réglementaires et fiscales qu'aucun instrument juridique actuellement existant ne permet.

Langfristig sollte der Eurodistrikt ein einmaliger Lebensraum und eine innovative öffentliche grenzüberschreitende Körperschaft werden.

Aufgrund der Präsenz von vielen europäischen Institutionen auf seinem Gebiet, seiner Stellung als prädestiniertes Versuchslabor der europäischen Demokratie und als Symbol eines volksnahen Europas ist der Eurodistrikt ein besonderes grenzüberschreitendes Territorium in Europa.

Ziel des Eurodistrikts sollte sowohl die Vereinfachung der Verwaltungsstrukturen als auch der Verzicht auf eine neue Verwaltungsebene sein.

Auf gemeinsamen Vorschlag der beiden Sprecher möchten die Mitglieder des Eurodistrikts folgendes erreichen : gemeinsame Entwicklung der öffentlichen strukturierenden Einrichtungen und Dienstleistungen, Stärkung der Exzellenz und der Attraktivität des Territoriums, Stärkung der Identität und der grenzüberschreitenden und europäischen Kultur, Unterstützung und Stärkung der Niederlassung von großen Unternehmen, Institutionen und internationalen Organisationen auf seinem Territorium.

Um all dies erreichen zu können, müsste der Eurodistrikt besondere juristische und steuerliche Kompetenzen haben, die am heutigen Tag kein vorhandenes juristisches Instrument leisten kann.

Considérant qu'un projet aussi innovant et ambitieux doit être partagé par les citoyens afin d'en asseoir sa légitimité démocratique, les membres de l'Eurodistrict prévoient, à terme, d'associer les populations à cette démarche par voie de consultation publique.

Cette démarche ne pourra pas se faire sans l'implication pleine et entière de l'ensemble des élus locaux de l'Eurodistrict. C'est pourquoi, dans un premier temps, il est proposé d'organiser à l'automne 2008, une journée d'exposés, d'ateliers et de discussions pour sensibiliser et informer les élus sur le futur Eurodistrict. Cette Assemblée des élus pourrait se conclure par une prestation de serment symbolique (par analogie au « Serment de Gruetli ») permettant de marquer officiellement l'adhésion à ce projet.

In Anbetracht der Tatsache, dass solch ein innovatives und ehrgeiziges Projekt von den Bürgerinnen und Bürgern getragen werden muss, wenn man dessen demokratische Legitimität verankern will, planen die Mitglieder des Eurodistrikts langfristig eine öffentliche Befragung der Bevölkerung zu organisieren.

Diese Entwicklung wird nicht ohne die volle Einbindung aller Kommunalpolitiker des Eurodistrikts geschehen können. Aus diesem Grund soll zunächst eine eintägige Veranstaltung mit Vorträgen, Workshops und Diskussionen zur Sensibilisierung und Information der Gewählten über den zukünftigen Eurodistrikt im Herbst 2008 organisiert werden. Um die offizielle Unterstützung dieses Projektes durch die Versammlung der Gewählten zu verdeutlichen, könnte der Tag mit einem symbolischen Schwur (in Anlehnung an den „Rütli-Schwur“) beendet werden.

## **II. Proposition de résolution / Beschlussvorschlag:**

Les membres du Conseil de l'Eurodistrict adoptent la feuille de route ci-annexée, qui détaille les différentes actions à mettre en œuvre afin de sensibiliser et de recueillir l'adhésion des élus et de la population des deux rives du Rhin.

Die Mitglieder des Eurodistriktrates nehmen die als Anlage beigefügte Road-Map an, welche die Schritte detailliert, die umgesetzt werden müssen, um die Gewählten und der Bevölkerung auf beiden Rheinseiten zu sensibilisieren und ihre Unterstützung zu bekommen.

## **III. Résultat des délibérations / Beratungsergebnis:**

<input type="checkbox"/> Accord	<input type="checkbox"/> Zustimmung
<input type="checkbox"/> Refus	<input type="checkbox"/> Ablehnung
<input type="checkbox"/> Résolution modifiée	<input type="checkbox"/> Abweichender Beschluss